

**ANNEX II**

**IN VIVO-DERIVED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES  
FOR IMPORT,  
COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 89/556/EEC**

**PRÍLOHA II**

**EMBRYÁ ZÍSKANÉ IN VIVO DOMÁCICH DRUHOV HOVÄDZIEHO DOBYTKA URČENÉ  
NA DOVOZ, ODOBRATÉ V SÚLADE SO SMERNICOU RADY 89/556/EHS**

**COUNTRY**

**Veterinary certificate to EU**

<b>Part I : Details of dispatched consignment</b>	1.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name			1.2.		1.2.a Local reference number:		
	Address Postal code			1.3. Central Competent Authority				
	1.5. Consignee Name Address Postal code			1.4. Local Competent Authority				
	1.7. Country of origin			ISO code	1.8. Region of origin		Code	
	1.9. Country of destination			ISO code	1.10. Region of destination		Code	
	1.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/>			Name		Approval number		
	Address			Holding <input type="checkbox"/>		Embryo team <input type="checkbox"/>		
	Name			Name		Approved body <input type="checkbox"/>		
	Address			Address		Approval number		
	Name			Name		Approval number		
	Address			Address		Postal code		
	1.13.			1.14. Estimated date and time of arrival				
	1.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/>			1.16.				
	Identification: Documentary references:			1.17.				
1.18. Description of commodity				1.19. Commodity code (HS code)		1.20. Quantity		
1.21.				1.22. Number of packages				
1.23. Identification of container/Seal number				1.24.				
1.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>								
1.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU 3rd country				1.27. For import or admission into EU Definitive import				
ISO code				Approval number of the team				
1.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category								

## KRAJINA

## Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EU

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ		I.2.		I.2.a Miestne referenčné číslo	
	<input type="checkbox"/> Meno					
	Adresa		I.3. Príslušný ústredný orgán			
	PSC		I.4. Príslušný miestny orgán			
	I.5. Prijemca		I.6.			
	Meno					
	Adresa					
	PSC					
	I.7. Krajina pôvodu		ISO kód	I.8. Región (oblasť) pôvodu		Kód
	I.9. Krajina určenia		ISO kód	I.10. Región (oblasť) určenia		Kód
	I.11. Miesto pôvodu/Miesto zberu		I.12. Miesto určenia			
	<input type="checkbox"/> Tim pre embryá		Schvaľovacie číslo		<input type="checkbox"/> Chov	
	Meno		Schvaľovacie číslo		<input type="checkbox"/> Tim pre embryá	
	Adresa		Schvaľovacie číslo		Schválený orgán <input type="checkbox"/>	
	Meno		Schvaľovacie číslo		Meno	
Adresa		Schvaľovacie číslo		Adresa		
Meno		Schvaľovacie číslo		Schvaľovacie číslo		
Adresa		Schvaľovacie číslo		PSC		
I.13.		I.14. Predpokladaný dátum a čas doručenia				
I.15. Dopravný prostriedok		I.16.				
<input type="checkbox"/> Lietadlo		<input type="checkbox"/> Lod'		<input type="checkbox"/> Železničný vagón		
<input type="checkbox"/> Auto		<input type="checkbox"/> Iné				
Identifikácia:		I.17.				
Odkazy na doklady:						
I.18. Opis komodity		I.19. Kód tovaru (CN kód)				
				I.20. Počet/Množstvo		
I.21.				I.22. Počet balení		
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby				I.24.		
I.25. Komodity sú osvedčené na						
<input type="checkbox"/> Umelá reprodukcia						
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny		<input type="checkbox"/>		I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ		
Tretia krajina		ISO kód		Konečný dovoz <input type="checkbox"/>		
I.28. Označenie komodity						
Druh		(Vedecký názov)	Identifikačná značka	Katégoria	Číslo schválenia pracoviska	

**COUNTRY**

**In vivo-derived bovine embryos**

**KRAJINA**

**Embryá hovädzieho dobytku získané in-vivo**

<b>Part II: Certification/ Časť II: Certifikácia</b>	II.	Health information <input type="checkbox"/>  <i>Zdravotné informácie</i> <input type="checkbox"/>	II.a.	Certificate reference number  <i>Referenčné číslo osvedčenia</i>	II.b.	Local reference number  <i>Miestne referenčné číslo</i>
	<p>I, the undersigned, official veterinarian of the Government of                  ..... (insert name of exporting country)</p> <p><i>Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár vlády</i>                  ..... (vpište názov krajiny vývozu)</p> <p>certify that:                  potvrdzujem, že:</p> <p>1.1. the embryo collection team identified above:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;</li> <li>- carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;</li> <li>- is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.</li> </ul> <p><i>uvedené pracovisko na odber embryí:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>bolo schválené v súlade s kapitolou I prílohy A k smernici 89/556/EHS;</i></li> <li>- <i>vykonalo odber, spracovanie, skladovanie a prepravu uvedených embryí v súlade s kapitolou II prílohy A k smernici 89/556/EHS;</i></li> <li>- <i>podlieha inšpekcii minimálne dvakrát za rok vykonanej úradným veterinárnym lekárom.</i></li> </ul> <p>1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:  <i>embryá určené na vývoz boli odobraté v krajine vývozu, ktorá podľa úradných zistení:</i></p> <p>1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection;  <i>bola bez výskytu moru hovädzieho dobytku počas 12 mesiacov bezprostredne pred ich odberom;</i></p> <p>1.2.2.</p> <p>1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period(1),  <i>buď bola bez výskytu slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred ich odberom, a nevykonávala sa v nej počas tohto obdobia vakcinácia proti slintačke a krívačke (1),</i></p> <p>1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;</li> <li>- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and</li> </ul>					

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected(1).</li> </ul> <p><i>alebo nebola bez výskytu slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred ich odberom, a/alebo sa v nej počas tohto obdobia vykonávala vakcinácia proti slintačke a krívačke, a</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>embryá neboli podrobené penetrácii zona pellucida;</i></li> <li>- <i>embryá boli skladované za schválených podmienok počas obdobia aspoň 30 dní bezprostredne pred ich odberom, a</i></li> <li>- <i>darčovské samice pochádzajú z hospodárstiev, v ktorých nebolo žiadne zviera vakcinované proti slintačke a krívačke v priebehu 30 dní pred odberom a žiadne zviera vnímavých druhov nevykazovalo klinické príznaky slintačky a krívačky počas 30 dní pred a aspoň 30 dní po odbere embryí(1).</i></li> </ul> <p>1.3.</p> <p>1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,</p> <p><i>V okruhu 10 km okolo priestorov, v ktorých boli embryá určené na vývoz odobraté a spracované, nebol podľa úradných zistení zaznamenaný žiadny výskyt slintačky a krívačky, nákazlivej hemoragickej choroby, vezikulárnej stomatitídy, horúčky údolia Rift a ani nákazlivej bovinnej pleuropneumónie v období 30 dní bezprostredne pred ich odberom, a v prípade embryí certifikovaných podľa bodu 1.2.2.2, aj v priebehu 30 dní po ich odbere,</i></p> <p>1.3.2. From the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>V čase od odberu, po obdobie 30 dní po tomto odbere (alebo, v prípade čerstvých embryí, do dňa odoslania), embryá určené na vývoz boli skladované trvalo v schválených priestoroch, okolo ktorých v okruhu 10 km nebol podľa úradných zistení zaznamenaný žiadny výskyt slintačky a krívačky, vezikulárnej stomatitídy a ani horúčky údolia Rift.</i></p> <p>1.4. The donor females:</p> <p><i>Darčovské samice:</i></p> <p>1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>boli umiestnené počas 30 dní bezprostredne pred odberom embryí určené na vývoz v priestoroch kde v okruhu 10 km okolo nich nebol podľa úradných zistení zaznamenaný žiadny výskyt slintačky a krívačky, katarálnej horúčky oviec, nákazlivej hemoragickej choroby, vezikulárnej stomatitídy, horúčky údolia Rift a ani nákazlivej bovinnej pleuropneumónie;</i></p> <p>1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>nevykazovali v deň odberu žiadne klinické príznaky choroby;</i></p> <p>1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,</li> <li>- which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,</li> <li>- which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,</li> <li>- in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.</li> </ul>
--	--

	<p><i>strávili šesť mesiacov bezprostredne pred odberom na území krajiny vývozu maximálne v dvoch stádach,:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>ktoré boli podľa úradných zistení v tomto čase bez výskytu tuberkulózy,</i></li> <li>- <i>ktoré boli podľa úradných zistení v tomto čase bez výskytu brucelózy,</i></li> <li>- <i>ktoré boli bez výskytu nákazlivej bovinnej leukózy, alebo v ktorých žiadne zviera nevykazovalo počas predchádzajúcich troch rokov klinické príznaky nákazlivej bovinnej leukózy,</i></li> <li>- <i>v ktorých počas predchádzajúcich 12 mesiacov nijaký kus hovädzieho dobytku nevykazoval klinické príznaky infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej pustulárnej vulvovaginitídy.</i></li> </ul> <p>1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees(3): <i>Embryá určené na vývoz spĺňajú tieto ďalšie záruky<sup>(3)</sup>:</i></p> <p>1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease(1), <i>bud' boli odobraté v krajine vývozu, ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu choroby Akabane<sup>(1)</sup>,</i></p> <p>1.5.2. or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease(1), and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;</li> <li>- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and</li> <li>- the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection(1) and giving negative results.</li> </ul> <p><i>alebo boli odobraté v krajine vývozu, ktorá nie je podľa úradných zistení bez výskytu choroby Akabane<sup>(1)</sup>, a</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>tieto embryá neboli podrobené penetrácii zona pellucida;</i></li> <li>- <i>tieto embryá boli skladované za schválených podmienok počas obdobia aspoň 30 dní bezprostredne pred ich odberom, a</i></li> <li>- <i>darcovské samice boli podrobené sérum-neutralizačnému testu na chorobu Akabane, vykonanému na vzorke krvi odobratej najskôr 21 dní po ich odbere<sup>(1)</sup> s negatívnym výsledkom.</i></li> </ul> <p>1.6. The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC(4) or by the competent authority of a Member State of the European Community. <i>Embryá, ktoré majú byť vyvezené, boli počaté umelým oplodnením s použitím spermií pochádzajúcich zo stredísk na odber alebo skladovanie spermií, schválených na odber, spracovanie a/alebo skladovanie spermií príslušným orgánom krajiny uvedeným v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2004/639/ES<sup>(4)</sup> alebo príslušným orgánom členského štátu Európskeho spoločenstva.</i></p>
--	--

	<p><b>Notes</b></p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]:  Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.  Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.  Approval number of the team: to be filled in if different from box no.I.11.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.</p> <p>(5) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p><b>Poznámky</b></p> <p>(1) <i>Nehodiace sa prečiarknite.</i></p> <p>(2) <i>[Odkaz v rámcčku č. I.28 v časti I]:</i>  <i>Identifikačná značka: zodpovedajúca identifikácii darcovských kráv a dátumu odberu.</i>  <i>Kategória: špecifikujte, či a) penetrácia alebo b) bez penetrácie zona pellucida.</i>  <i>Číslo schválenia pracoviska: vyplniť, ak sa líši od rámcčka č. I.11.</i></p> <p>(3) <i>Pozri poznámky pre príslušnú krajinu vývozu v prílohe I k rozhodnutiu 2006/168/EC.</i></p> <p>(4) <i>Ú. v. EÚ L 292, 15.9.2004, s. 21.</i></p> <p>(5) <i>Podpis a pečiatka musia mať inú farbu, ako je farba tlače.</i></p> <p><b>NB: This certificate must:</b></p> <p>(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;</p> <p>(b) be made out to a single consignee;</p> <p>(c) accompany the embryos in the original;</p> <p><b>Poznámka: Toto osvedčenie musí:</b></p> <p>(a) <i>byť vypracované aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu určenia a členského štátu, v ktorom embryá vstúpia na územie Spoločenstva;</i></p> <p>(b) <i>byť vystavené na jediného príjemcu;</i></p> <p>(c) <i>v origináli tvoriť súčasť sprievodnej dokumentácie zásielky embryí;</i></p>
--	---

Official veterinarian	
Name (in Capital): Date: Stamp	Qualification and title Signature:
<i>Úradný veterinárny lekár:</i>	
<i>Meno (veľkými písmenami): Dátum: Pečiatka</i>	<i>Kvalifikácia a titul Podpis:</i>